

カルプーラ・アーラティー

कर्पूरगौरं करुणावतारं संसारसारं भुजगेन्द्रहारम् ।

सदा वसन्तं हृदयारविन्दे भवं भवानीसहितं नमामि ॥

*karpūra-gauram karuṇāvatāram saṁsāra-sāram bhujagendra-hāram |
sadā vasantaṁ hṛdayāravinde bhavam bhavānī-sahitaṁ namāmi ||*

樟脳(しょうのう)のように白く、首飾りとしてへビの神を身にまとっている、

彼は慈愛の権化であり、宇宙の本質である。

パールヴァティーと共に、常に心のハスに宿るシヴァに

私は頭(こうべ)を垂れる。

कर्पूरपूरेण मनोहरेण सुवर्णपात्रोदरसंस्थितेन ।

प्रदीप्तभासा सह सङ्गतेन नीराजनं ते जगदीश कुर्वे ॥

*karpūra-pūreṇa manohareṇa suvarṇa-pātrodara-saṁsthitena |
pradīpta-bhāsā saha saṅgatena nīrājanam te jagad-īśa kurve ||*

おお、宇宙の神よ、

私はあなたを

樟脳で満たされ、金の器の中心に置かれた、

輝く炎がともる魅惑的なランプを揺らすことで崇拝します。

